RUF-1 HH / RUF-1 HS
RUF-2 HH / RUF-2 HS

Bedienungsanleitung

ACHTUNG!

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Instruction Manual

CAUTION!

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

ATTENTION!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids!
Never open the housing!

ATTENTION !
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs!
www.reloop.com

Reloop Trademark
Global Distribution GmbH
Schuckertstr. 28
48153 Muenster / Germany
© 2012

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RUF-1 HH, RUF-1 HS, RUF-2 HH oder RUF-2 HS. Vielen Dank, dass Sie unserer Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie das Reloop RUF-1 HH, RUF-1 HS, RUF-2 HH oder RUF-2 HS aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob keine offensichtlichen Transportschäden vorliegen. Sollten Sie Schäden am Kabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern der Produkte nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an den Produkten verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
2. Diese Produkte sind ab Werk in einem einwandfreien Zustand. Beachten Sie unbedingt alle Hinweise in dieser Bedienungsanleitung, um diesen Zustand und einen gefahrlosen Betrieb dieser Produkte zu gewährleisten!
3. Durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursachte Schäden lassen jeden Gewährleistungsanspruch erlöschen. Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Produkte oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
4. Werden die Geräte anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden an den Produkten führen und die Gewährleistungsansprüche erlöschen. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
5. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen der von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
6. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes und der Verkabelung aller Anschlüsse erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „O“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
7. Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
8. Stellen Sie sicher, das beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
9. Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
10. Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
11. Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
12. Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
13. Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
14. Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
15. Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
16. Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
17. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
18. Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
19. Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
20. Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
21. In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
22. In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
23. Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Reloop RUF-1 HH:
- 1 x stationärer 1-Kanal-Rackempfänger mit Netzteil
- 1 x Reloop Handmikrofon mit Drahtlos-Sender

Reloop RUF-1 HS:
- 1 x stationärer 1-Kanal-Rackempfänger mit Netzteil
- 1 x Reloop Mikrofon-Headset mit Bodypack Sender

Reloop RUF-2 HH:
- 1 x stationärer 1-Kanal-Rackempfänger mit Netzteil
- 2 x Reloop Handmikrofon mit Drahtlos-Sender

Reloop RUF-2 HS
- 1 x stationärer 1-Kanal-Rackempfänger mit Netzteil
- 2 x Reloop Mikrofon-Headset mit Bodypack Sender

- Bei diesem Gerät handelt es sich um ein drahtloses Mikrofon-Set, das an einen Verstärker oder ein Mischpult mit Mikrofoneingang angeschlossen werden muss.
- Werden die Geräte anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden an den Produkten führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.
- Der UHF-Empfänger ist nur für den Anschluss an 110-240 V, 50/60 Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Beachten Sie bitte, dass Sie in der Bundesrepublik Deutschland verpflichtet sind, bestimmte Trägerfrequenzen vor Inbetriebnahme bei der Bundesnetzagentur kostenpflichtig anzumelden. Nähere Informationen finden Sie unter www.bundesnetzagentur.de.
- Für den Betrieb außerhalb Deutschlands, informieren Sie sich bitte über die jeweiligen Vorschriften Ihres Landes bezüglich anmeldungspflichtiger UHF-Frequenzen und melden Sie Ihr drahtloses Mikrofon ggfs. an. Ihr Fachhändler erteilt Ihnen gerne nähere Auskunft.

BETRIEBSUMGEBUNG

Die Produkte dürfen nur im Trockenen betrieben und gelagert werden! Spritzwasser, Regen, Feuchtigkeit, Nebel kann die Geräte zerstören. Der Grenzwert für die relative Luftfeuchtigkeit liegt bei 50% bei 45 Grad Celsius.

Die Produkte dürfen nur bei einer Temperatur zwischen -5 und 45 Grad Celsius betrieben werden. Schützen Sie die Produkte dazu vor direkter Sonneneinstrahlung oder anderweitiger externer Erhitzung wie z.B. durch Heizkörper!

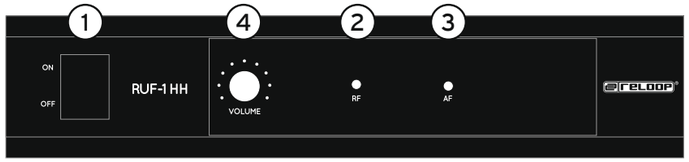
Wenn die Produkte von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurden, dürfen Sie sie erst in Betrieb nehmen, wenn sie Zimmertemperatur erreicht haben, da das dabei entstehende Kondenswasser sie unter Umständen zerstören kann!

Die Produkte müssen vor Staub geschützt werden!

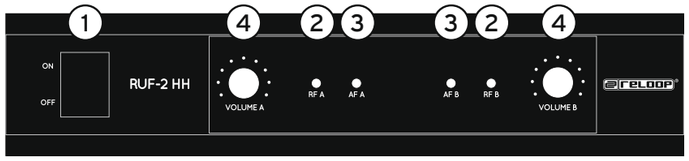
BETRIEB

Bedienelemente

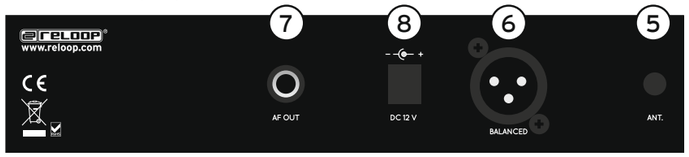
Vorderseite UHF-Empfänger RUF-1 HH, RUF-1 HS



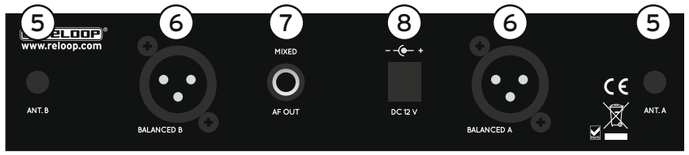
Vorderseite UHF-Empfänger RUF-2 HH, RUF-2 HH



Rückseite UHF-Empfänger RUF-1 HH, RUF-1 HS



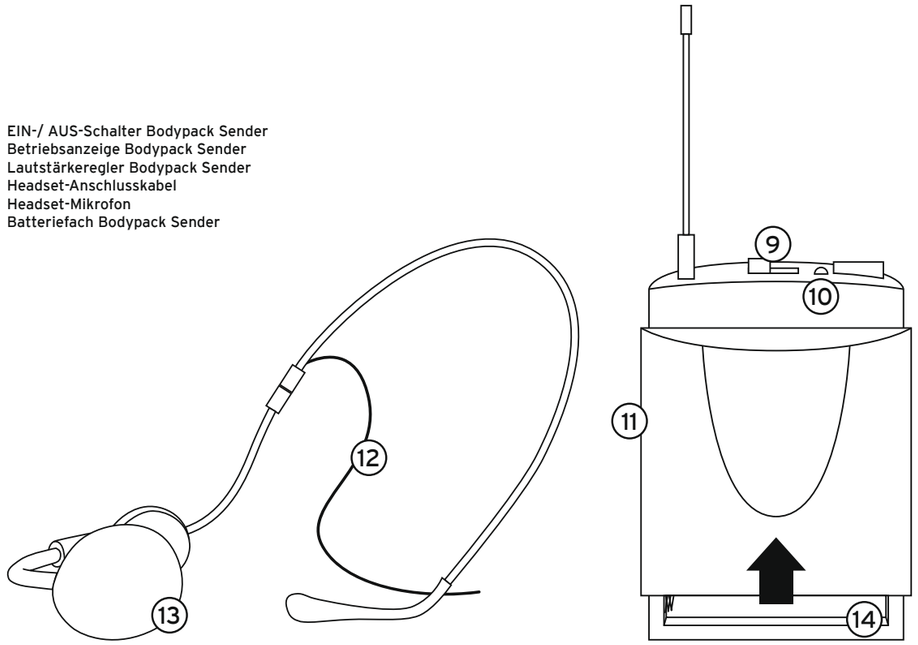
Rückseite UHF-Empfänger RUF-2 HH, RUF-2 HS



RUF-1 HS, RUF-2 HS Mikrofon-Headset mit Bodypack Sender

1. EIN-/ AUS-Schalter
2. Signalanzeige
3. Lautstärkepegelanzeige
4. Lautstärkeregler
5. Antennenanschluss
6. Mikrofonausgang symmetrisch (XLR)
7. Mirkofonausgang asymmetrisch (6,3 mm Klinke)
8. Anschluss Netzteil

9. EIN-/ AUS-Schalter Bodypack Sender
10. Betriebsanzeige Bodypack Sender
11. Lautstärkeregler Bodypack Sender
12. Headset-Anschlusskabel
13. Headset-Mikrofon
14. Batteriefach Bodypack Sender



Die Antenne ist bereits fest am Empfänger installiert. Richten Sie die Antenne idealerweise auf maximale Höhe.

Schließen Sie den UHF-Empfänger an Ihren Verstärker oder Ihr Mischpult an, indem Sie den abgeschirmten Doppelbuchsenanschluss via XLR -6- oder 6,3mm Klinke -7- mit dem Mikrofoneingang Ihres Verstärkers verbinden.

RUF-1 HH - RUF-2 HH
Öffnen Sie den Batterie-Deckel des Mikrofons und legen Sie 2 1.5V AA-Batterien in das Batteriefach. Achten Sie dabei unbedingt auf die richtige Polung. Schalten Sie nun das Mikrofon ein und überprüfen Sie, ob die rote LED für eine Sekunde aufleuchtet. Leuchtet die rote LED länger, deutet dies auf eine schwache Batterie, die ausgewechselt werden sollte. Leuchtet die LED nicht auf, ist die Batterie leer und muss sofort aus dem Mikrofon entfernt werden.

RUF-1 HS - RUF-2 HS
Schieben Sie das Batterie-Fach -14- des Bodypack Senders auf und legen Sie 2 1.5V AA-Batterien in das Batteriefach. Achten Sie dabei unbedingt auf die richtige Polung. Schalten Sie nun den Bodypack Sender ein -9- und überprüfen Sie, ob die rote LED -10- für eine Sekunde aufleuchtet. Leuchtet die rote LED länger, deutet dies auf eine schwache Batterie, die ausgewechselt werden sollte. Leuchtet die LED nicht auf, ist die Batterie leer und muss sofort aus dem Bodypack Sender entfernt werden. Sobald Sie ein Signal über Ihre Anlage hören, können Sie die Lautstärke des Bodypack Senders regulieren -11-.

Verbinden Sie die Anschlussbuchse des UHF-Empfängers -8- mit dem Netzteil und schließen Sie dies an Ihre Steckdose an.

Schalten Sie den UHF-Empfänger mit dem Ein-/Ausschalter -1- ein.

Schalten Sie nun das Mikrofon/den Bodypack Sender ein. Die Signalanzeige -2- leuchtet.

Justieren Sie nun die Lautstärke und die Klangregelung Ihres Verstärkersystems und die Lautstärkeregelung des UHF-Empfängers -4-.

Nach Gebrauch schalten Sie das Mikrofon/den Bodypack Sender bitte aus und entnehmen die Batterie.

Bitte beachten Sie, dass das Ein- und Ausschalten des Mikrofons/des Bodypack Senders während des Betriebes Interferenzen verursachen kann.

WARTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Kabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Reglern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzten und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

TECHNISCHE DATEN

Receiver
Frequency Range: ..... 863~865MHz
Frequency Stability: ..... ≤ 0.005%
Sensitivity: ..... -100dBm
Mirror Image Rejection: ..... ≥45 dB
S/N: ..... ≥95dB
Distortion: ..... ≤1.5%
Audio Output Level: ..... ≤1V(10K)
Power Supply: DC12V 0,5A
Dimensions: ..... 212 x 155 x 48 mm
Weight: ..... 341g (RUF-1 HH, RUF-1 HS)
Weight: ..... 388g (RUF-2 HH, RUF-2 HS)

Transmitter
Frequency Range: ..... 863~865MHz
Frequency Stability: 0,010%
RF Output: ..... <10mW
Modulation: ..... FM
Max Deviation: ..... ±75KHz
Spurious Emission: ..... ≥40dB
Power Supply: ..... 3V(2xAA batteries)
Current Consumption: 100mA
Weight: ..... 176g (RUF-1 HH, RUF-2 HH)
Weight: ..... 99g (RUF-1 HS, RUF-2 HS)

Reloop Distribution
Global Distribution GmbH, Schuckertstrasse 28, 48153 Münster / Germany
Fax: +49.251.6099368

Technische Änderungen vorbehalten!
Alle Abbildungen ähnlich!
Keine Haftung für Druckfehler!

Congratulations on purchasing your Reloop RUF-1 HH, RUF-1 HS, RUF-2 HH or RUF-2 HS. Thank you for placing your trust in our technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop RUF-1 HH, RUF-1 HS, RUF-2 HH or RUF-2 HS from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. For reasons of safety and approval (CE) the personal reconstruction and/or modification of these products is prohibited. Please observe that damage caused by modifications performed manually to this device is not covered by the implied warranty.
2. These products leave our works in a perfect condition. Please observe all notes in these operating instructions to warrant this condition and the safe operation of the products!
3. Any damage caused as a result of the non-compliance with these operating instructions leads to the expiration of any implied warranty claim. The manufacturer does not accept liability for any damage to property or for personal injury resulting from the improper handling of the products, or non-observance of the operating instructions.
4. If used for any purpose other than described in these operating instructions, the products may suffer damage and the implied warranty expires. Also, any other use is linked with risks such as short circuits, fire, electrical shock, etc.
5 The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
6. Ensure that the power supply is only activated following the complete installation of the device and wiring of all connections. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the „O“ position when connecting the device to power.
7. Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
8. Ensure that when setting up the product the mains cable is not pinched or damaged by sharp edges.
9. Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
10. Connect the power cable exclusively to appropriate outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
11. Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
12. Position the device on a horizontal and stable low-flame base.
13. Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
14. When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
15. Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from warranty.
16. Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle).
17. The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
18. Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
19. When relocating the device should be transported in its original packaging.
20. Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
21. At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
22. At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
23. Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

APPLICATION IN ACCORDANCE WITH REGULATIONS

Reloop RUF-1 HH:
- 1 x stationary 1-channel rack receiver with power pack
- 1 x Reloop hand-held microphone with wireless transmitter

Reloop RUF-1 HS:
- 1 x stationary 1-channel rack receiver with power pack
- 1 x Reloop Microphone Headset with Bodypack Transmitter

Reloop RUF-2 HH:
- 1 x stationary 2-channel rack receiver with power pack
- 2 x Reloop hand-held microphone with wireless transmitter

Reloop RUF-2 HS:
- 1 x stationary 2-channel rack receiver with power pack
- 2 x Reloop Microphone Headset with Bodypack Transmitter

- This device is a wireless microphone set to be connected to an amplifier or a mixing console with mic input.
- If the devices are used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of implied warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.
- The UHF receiver mains adaptor is authorised for connection to 110-240 V, 50/60 Hz only and is designed exclusively for indoor application.
- Please observe that the operation of wireless microphones in the Federal Republic of Germany on specified carrier frequencies are subject to registration prior to operation with the Federal Network Agency. Certain rates apply. For more information go to www.bundesnetzagentur.de.
- Prior to operating this mic outside of Germany, be sure to obtain information about the applicable regulations of your country pertaining to the mandatory registration of UHF frequencies and register your wireless mic, if necessary, accordingly. Your specialised dealer is happy to assist you.

OPERATING ENVIRONMENT

The products must be operated and stored in a dry environment only! Splash water, rain, humidity, fog may cause serious damage. The limit value for relative humidity is 50% at 45°C.

The products must be operated at a temperature range of between -5 °C and 45 °C only. Protect the products against direct exposure to sunlight or other heat, such as from radiators!

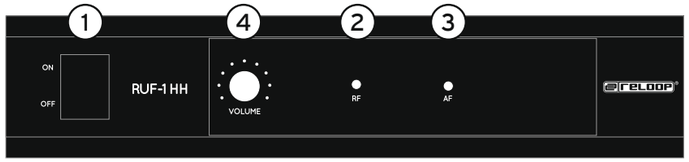
If the products are taken from a cold environment into a warm environment they must only be taken into operation once they have reached ambient temperature, since the condensation created by the difference in temperature may destroy the products!

Protect the products against dust!

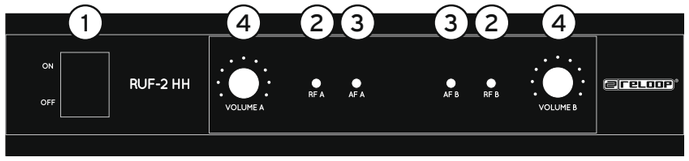
OPERATION

Controls

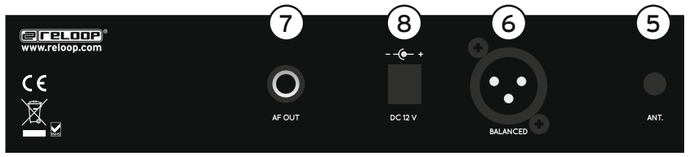
Front Panel UHF receiver RUF-1 HH, RUF-1 HS



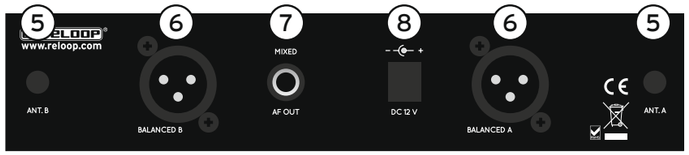
Front Panel UHF receiver RUF-2 HH, RUF-2 HS



Rear Panel UHF receiver RUF-1 HH, RUF-1 HS



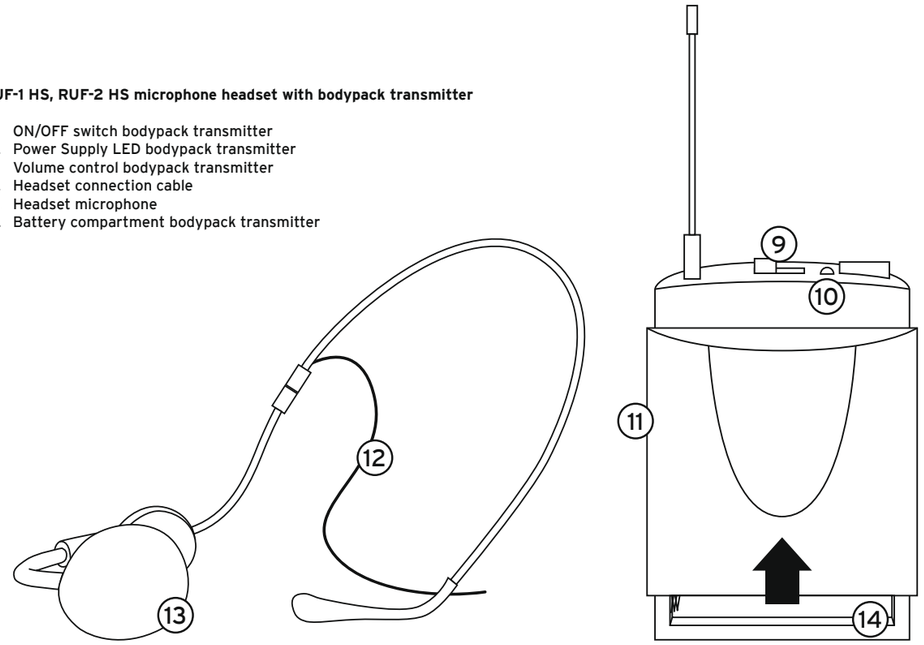
Rear Panel UHF receiver RUF-2 HH, RUF-2 HS



1. ON/OFF switch
2. Signal indicator
3. Intensity level display
4. Volume control
5. Aerial connection
6. Microphone output (XLR)
7. Microphone output (1/4“ jack plug)
8. Connection adaptor

RUF-1 HS, RUF-2 HS microphone headset with bodypack transmitter

9. ON/OFF switch bodypack transmitter
10. Power Supply LED bodypack transmitter
11. Volume control bodypack transmitter
12. Headset connection cable
13. Headset microphone
14. Battery compartment bodypack transmitter



The receiver disposes of a fixed aerial. Ideally set the aerial to maximum height.

Connect the UHF receiver to your amplifier or your mixing console by hooking up the radioshielded double socket connection via XLR -6- or 6.3mm jack plug -7- with the microphone input of your amplifier.

RUF-1 HH - RUF-2 HH
Open the mic's battery compartment cover and place 2 1.5V AA batteries in the compartment. Observe the correct polarity. Switch the mic on and check whether the red LED goes on for one second. If the red LED goes on for longer this indicates a weak battery which has to be exchanged. If the LED does not light up, the battery is empty and must be instantly removed from the microphone.

RUF-1 HS - RUF-2 HS
Slide open the battery compartment -14- of the bodypack transmitter and place 2 1.5V AA batteries into the battery compartment. Please observe the correct polarity! Switch the bodypack transmitter -9- on and check whether the red LED -10- goes on for one second. If the red LED goes on for longer this indicates a weak battery which has to be exchanged. If the LED does not light up, the battery is empty and must be instantly removed from the bodypack transmitter. As soon as a signal is audible via your system, regulate the volume of the bodypack transmitter -11-.

Connect the adaptor of your UHF receiver -8- to the power pack and insert it into the outlet.

Switch the UHF receiver on with the ON/OFF switch -1-.

Turn on the microphone/the bodypack transmitter. The signal indicator -10- is on.

Adjust the volume and the sound control of your amplifier system and volume control of the UHF receiver -4-.

After use, switch off the microphone/the bodypack transmitter and remove the battery.

Please observe that switching the microphone/the bodypack transmitter on and off during operation may cause interference.

MAINTENANCE

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use.
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Receiver
Frequency Range: .....863~865MHz
Frequency Stability: .....≤ 0.005%
Sensitivity: .....-100dBm
Mirror Image Rejection: .....≥45 dB
S/N: .....≥95dB
Distortion: .....≤1.5%
Audio Output Level: .....≤1V(10K)
Power Supply: DC12V 0,5A
Dimensions: .....212 x 155 x 48 mm
Weight: .....341g (RUF-1 HH, RUF-1 HS)
Weight: .....388g (RUF-2 HH, RUF-2 HS)

Transmitter
Frequency Range: .....863~865MHz
Frequency Stability: 0,010%
RF Output: .....<10mW
Modulation: .....FM
Max Deviation: .....±75KHz
Spurious Emission: .....≥40dB
Power Supply: .....3V(2xAA batteries)
Current Consumption: 100mA
Weight: .....176g (RUF-1 HH, RUF-2 HH)
Weight: .....99g (RUF-1 HS, RUF-2 HS)

Reloop Distribution
Global Distribution GmbH, Schuckertstrasse 28, 48153 Münster / Germany
Fax: +49.251.6099368

Subject to alterations!
Illustrations similar to original product!
Misprints excepted!

ENGLISH

Nous vous félicitons d'avoir choisi le Reloop RUF-1 HH, RUF-1 HS, RUF-2 HH ou RUF-2 HS, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop RUF-1 HH, RUF-1 HS, RUF-2 HH ou RUF-2 HS de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie des vices cachés.
2. Ces produits ont quitté l'usine dans un état irréprochable. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
3. Les dommages causés par le non-respect des instructions de ce mode d'emploi annulent tous les droits de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels ou personnels dus à une manipulation incorrecte des produits ou au non-respect des instructions du mode d'emploi.
4. L'usage de ces équipements dans un but différent de celui décrit dans leur mode d'emploi respectif, peut provoquer des dégâts et annuler les droits de garantie. Toute autre utilisation est en outre liée à des risques tels que court-circuits, incendies, décharges électriques, etc.
5. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie des vices cachés!
6. Veillez à ne brancher l'appareil qu'après avoir terminé l'installation et le câblage de toutes les connexions. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur „O'' avant de brancher l'appareil.
7. Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
8. Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
9. Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
10. Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
11. Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
12. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
13. Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
14. Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
15. Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
16. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport).
17. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
18. Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
19. Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
20. Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
21. Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
22. Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
23. Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

UTILISATION CONFORME

Reloop RUF-1 HH:
- 1 x station réceptrice 1 canal avec bloc d'alimentation
- 1 x microphone à main Reloop avec émetteur sans fil

Reloop RUF-1 HS:
- 1 x station réceptrice 1 canal avec bloc d'alimentation
- 1 x microphone Reloop Headset avec émetteur Bodypack

Reloop RUF-2 HH:
- 1 x station réceptrice 2 canal avec bloc d'alimentation
- 2 x microphone à main Reloop avec émetteur sans fil

Reloop RUF-2 HS:
- 1 x station réceptrice 1 canal avec bloc d'alimentation
- 2 x microphone Reloop Headset avec émetteur Bodypack

- Cet équipement est jeu de microphones sans fil, lequel doit être connecté à l'entrée microphone de l'ampli ou de la console de mixage.
- L'usage de ces équipements dans un but différent de celui décrit dans ce mode d'emploi respectif, peut provoquer des dégâts et annuler les droits de garantie.
- En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.
- Le récepteur UHF est certifié pour le branchement sur secteur 120-240 V, 50/60 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- En Allemagne, vous devez déclarer microphones sans fil dans quelques fréquences porteuses auprès de la Bundesnetzagentur avant de l'utiliser et acquitter la redevance due. Pour de plus amples informations : www.bundesnetzagentur.de.
- Si ce microphone est utilisé hors du territoire allemand, vous devez vous informer des directives respectives du pays concernant les fréquences UHF soumises à déclaration et éventuellement déclarer votre microphone sans fil auprès des autorités compétentes. Votre revendeur se fera un plaisir de vous informer.

ENVIRONNEMENT DE SERVICE

Les équipements doivent uniquement être utilisés et stockés dans des locaux secs ! Les projections d'eau, la pluie, l'humidité et le brouillard peuvent détruire les appareils. L'humidité relative de l'air maximale est de 50% à 45 degrés Celsius.

Uniquement utiliser les équipements à une température entre -5 et 45 degrés Celsius. Protéger les équipements des contre les rayons solaires directs ou toute autre source de chaleur, par exemple un radiateur !

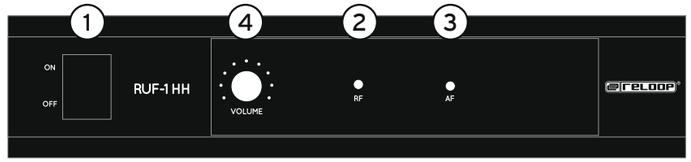
Lorsque les équipements passent d'une pièce froide à une pièce chaude, il faut attendre qu'ils soient à température ambiante avant de les mettre en marche pour éviter toute défaillance par l'eau condensée !

Veiller à tenir les équipements à l'abri de la poussière !

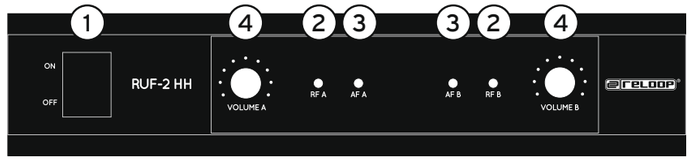
UTILISATION

Panneau de commande

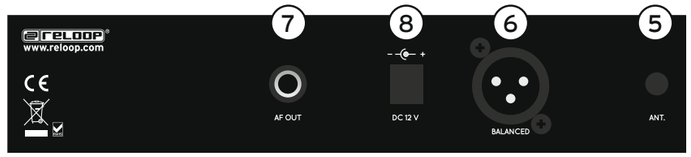
Éléments de commande du récepteur UHF RUF-1 HH, RUF-1 HS



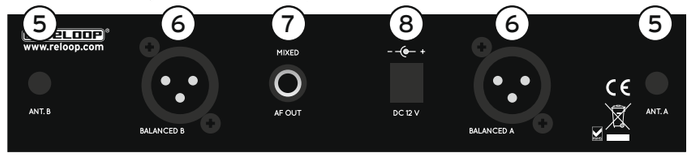
Éléments de commande du récepteur UHF RUF-2 HH, RUF-2 HS



Face arrière du récepteur UHF RUF-1 HH, RUF-1 HS



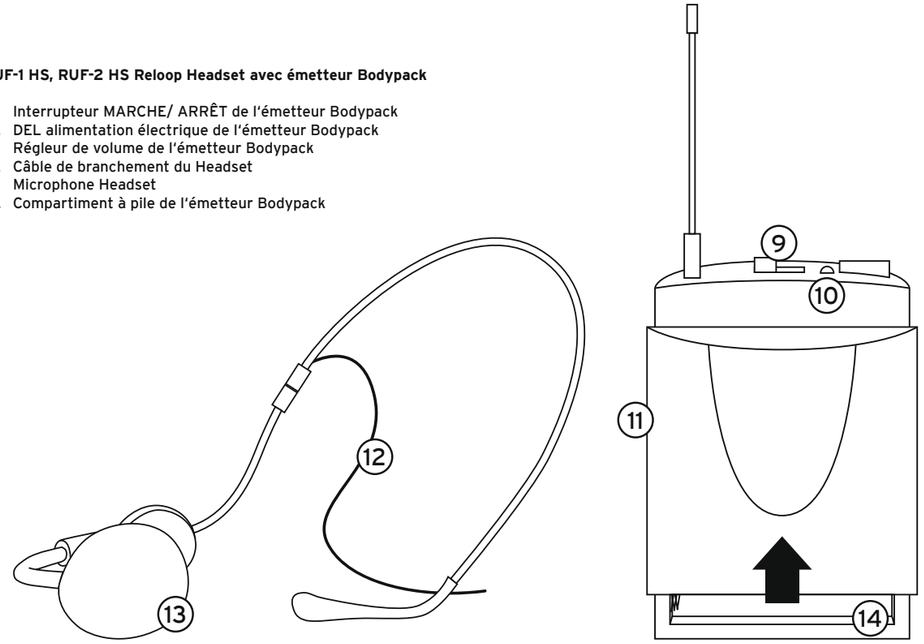
Face arrière du récepteur UHF RUF-2 HH, RUF-2 HS



1. Interrupteur MARCHE/ ARRÊT
2. Affichage du signal
3. Affichage du volume
4. Régleur de volume
5. Connecteur antenne
6. Sortie microphone (XLR)
7. Sortie microphone (6,3 mm jack)
8. Connecteur du bloc d'alimentation

RUF-1 HS, RUF-2 HS Reloop Headset avec émetteur Bodypack

9. Interrupteur MARCHE/ ARRÊT de l'émetteur Bodypack
10. DEL alimentation électrique de l'émetteur Bodypack
11. Régleur de volume de l'émetteur Bodypack
12. Câble de branchement du Headset
13. Microphone Headset
14. Compartiment à pile de l'émetteur Bodypack



L'antenne est déjà installée. De préférence, orienter l'antenne à une hauteur maximale.

Brancher le récepteur UHF à votre ampli ou votre console de mixage en raccordant le connecteur double fiche blindé via XLR -6- ou jack 6,3 mm -7- avec l'entrée microphone de votre ampli.

RUF-1 HH - RUF-2 HH
Ouvrez le couvercle de la batterie du microphone et insérez deux piles AA de 1,5 volts dans le compartiment à pile. Veillez absolument à respecter la polarité correcte. Allumez le microphone et vérifiez si la DEL rouge s'allume pendant une seconde. Si la DEL rouge s'allume plus longtemps, ceci indique que la pile est faible et doit être remplacée. Si la DEL rouge ne s'allume pas, la pile est vide et doit être immédiatement enlevée du microphone.

RUF-1 HS - RUF-2 HS
Ouvrez le couvercle du compartiment à pile -14- de l'émetteur Bodypack et insérez deux piles AA de 1,5 volts dans le compartiment à pile. Veillez absolument à respecter la polarité correcte. Allumez l'émetteur Bodypack -11- et vérifiez si la DEL rouge -10- s'éclaire pendant une seconde. Si la DEL rouge s'allume plus longtemps, ceci indique que la pile est faible et doit être remplacée. Si la DEL rouge ne s'allume pas, la pile est vide et doit être immédiatement enlevée de l'émetteur Bodypack. Dès qu'un signal est audible sur votre chaîne, vous pouvez ajuster le volume de l'émetteur Bodypack -11-.

- Raccordez le connecteur du récepteur UHF -8- au bloc d'alimentation et branchez celui-ci sur une prise de courant.

- Allumez le récepteur UHF par son interrupteur marche/arrêt -1-.

- Allumez à présent le microphone/l'émetteur Bodypack. L'affichage de signal -2- s'éclaire.

- Ajustez le volume et le réglage du son de votre ampli et le volume du récepteur UHF -4-.

- Après l'utilisation, veuillez éteindre le microphone/l'émetteur Bodypack et enlever la pile.

- Veuillez tenir compte que l'allumage et l'extinction de le microphone/l'émetteur Bodypack pendant l'utilisation peut causer des interférences.

ENTRETIEN

- Contrôlez régulièrement la sécurité technique de l'appareil en vérifiant le bon état du câble et du boîtier, ainsi que des pièces d'usures telles que les boutons de réglage.

- Si vous supposez que l'utilisation n'est plus sûre, il faut mettre l'appareil hors service et le sécuriser contre toute réutilisation involontaire.

- Il faut supposer que l'utilisation n'est plus sûre lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus, après un stockage prolongé dans des conditions défavorables ou après des contraintes importantes lors du transport.

CARACTÉRISTIQUES

Receiver
Frequency Range: .....863~865MHz
Frequency Stability: .....≤ 0.005%
Sensitivity: .....-100dBm
Mirror Image Rejection: ..≥45 dB
S/N: .....≥95dB
Distortion: .....≤1.5%
Audio Output Level: .....≤1V(10K)
Power Supply: DC12V 0,5A
Dimensions: .....212 x 155 x 48 mm
Weight: .....341g (RUF-1 HH, RUF-1 HS)
Weight: .....388g (RUF-2 HH, RUF-2 HS)

Transmitter
Frequency Range: .....863~865MHz
Frequency Stability: 0,010%
RF Output: .....<10mW
Modulation: .....FM
Max Deviation: .....±75KHz
Spurious Emission: .....≥40dB
Power Supply: .....3V(2xAA batteries)
Current Consumption: 100mA
Weight: .....176g (RUF-1 HH, RUF-2 HH)
Weight: .....99g (RUF-1 HS, RUF-2 HS)

Reloop Distribution
Global Distribution GmbH, Schuckertstrasse 28, 48153 Münster / Germany
Fax: +49.251.6099368

Sous réserve de modifications techniques.
Toutes les illustrations sont similaires.
Aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.